

## 徐純的信

對臺灣現代的局勢而言，這是一個比較緊急的事，也是我們博物館界的人關心的，我們應回饋給社會的一些資訊。請你們在仔細讀完這篇之後，可以將第一段文字化為一場國際性的運動。我又要多言了，請聽我分解：

以臺灣目前的政治局勢來看，新舊交接之時，最大的目標就是凝聚共識，這個共識如果將基礎放在個人意願的表達、個人文件的簽署上，相信所得的效力是深入的，而且一定是和平的，特別在博物館這個文化中立的「文化載道」場域，觀眾是自由來參觀的，憑自己的意願簽署的文件，即達到自由的意願、又完成表達和平文化的目的；以國際局勢而言，更重要的是這些簽署文件，交給國際博物館協會，由該組織在九月份聯合國大會開會時呈遞出來。如果臺灣可以在和平文化上領先，對於不重視人權與和平的中共，是一項提醒、也是一項表現；臺灣人民的愛好自由與和平從此可傳達到聯合國大會，對於臺灣要申請入會，臺灣人民的心聲傳達，這是一個良機，希望新舊政府都能促成人民表達心跡的意願。

這份由諾貝爾和平獎起草的宣言對我們臺灣觀眾，也是一個相當現代化、和平性的社會教育。你們說呢？

所以我這封信是要儘快傳給新舊新聞局長、新舊文建會主委，請他們儘快發起全國博物館響應「二〇〇〇年宣言」運動，動員臺灣博物館每個有意願和平的觀眾簽署，加入聯合國的「國際和平年」行列。

徐純

編者按：聯合國大會宣佈二〇〇〇年為「國際和平文化年」，可在「二〇〇〇年宣言」網站上簽署以響應此活動，其網址為[www.unesco.org/manifesto2000](http://www.unesco.org/manifesto2000)。

## Theme of the World Museum Day: Promotion and Preservation of Peace

今年世界博物館日之主題：

# 支持與維護和平博物館

徐純 Christina C. HSU

國立臺南藝術學院博物館學研究所副教授

在很多國家的國立博物館與博物館專業中都已把「和平」當成一項中心主題，當然在尚未有博物館或戰爭紀念館的國度中，仍少見有和平博物館的存在，主要是由於他們都把對歷史的關注點都集中在國家對戰爭的需要上，當然，在這種國度中，和平博物館仍有一條漫長的路要走，它們還不能達成讓民眾注意和平的問題，也就更難建立所謂的和平文化。

「和平博物館概念」的誕生可以看成是獨樹一格的博物館類別，也可以看成是博物館學傳統之一。最早是一九〇〇年代，卡內基(Audrew Caruegie)創立的和平宮(the Peace Palace)，它與早期一九〇二年Bloch在瑞士路桑(Luzern, Switzerland)建立的「國際戰爭與和平博物館」(International Museum of War and Peace)所傳播的「反戰」訊息有所不同。他認為「戰爭本身就是反對戰爭最好的見證」，很諷刺地這個博物館就是被它要阻止的戰爭所破壞。一九二三年腓特烈(Ernst Friedrich)創立「反戰博物館」(Anti-War Museum)也遭到相同的命運。因為它透過很多戰士與戰爭的裝備照片來傳達「戰爭」的性質，所以它被納粹政府破壞的遭遇也是可以預見的。

這種「反戰」訊息在博物館界的支持下，形成概念而建立起博物館卻是到近年才在德國發生的。在柏林由反戰博物館學會(Berlin's Anti-War Museum Society)建立的「反戰博物館」，德國福音教會(Evangelical Church)建立的「和平圖書館」與「反戰博物館」，都是在一九八〇年代發生的。一九八〇年德國的瑞馬金和平博物館(Remagen Peace Museum)有名的「戰橋」(war-

bridge)與一九八一年在Sieverhausen的「和平博物館」也成立。法國Caen紀念博物館與佛丹(Verdum)的「和平、自由與人權中心」(World Centre for Peace, Freedom and Human Rights)也分別於一九八八與一九九三年成立。

## 近年和平博物館的發展

現代的和平博物館都超出其前身的「反戰訊息的範圍擴大為全球所需求的和平」。例如現在正規劃中肯亞的非洲和平博物館(African Peace Museum in Kenya)與大英國協的國立和平博物館。在歐斯羅(Oslo)有一個博物館要來收集諾貝爾和平獎得主(Nobel Peace Laureates)的歷史，一九九九年五月在Hague成立的博物館是有關該城市與國際和平有關的組織。聯合國和平工作的博物館也在計畫中；紐約的羅瑞胥博物館(Nicholas Roerich Museum)是為其創始人的和平文化傳統舉辦了一項展覽；哥斯達黎加、亞利亞斯也有野心在中美洲成立一個和平博物館。

一九九八年十一月國際和平博物館研究會在日本的京都與大阪開會，會議內容包括了廣島、長崎與沖繩和平遺址所做田野工作的訪問。這類博物館網路的產生是廿一世紀和平博物館概念成熟的里程碑，我們希望由國際教科文組織支持的國際和平文化年之推動，和平博物館的角色能得到更廣泛大眾的承認。

## 和平博物館的多樣化

和平博物館包括了多樣化的博物館與機構，因

此它的定義也要包含較廣的意義，也可能更廣泛的觀察和平博物館創立的方向。首先是名為「和平博物館」的芝加哥和平博物館(Chicago's Peace Museum)，在世界上有二十來家。其專家們致力於地域性和平的問題，如德國的米德和平博物館(Germany's Meeder Peace Museum)。日內瓦國家博物館聯盟(Nations Museum in Geneva)有全球性的強調重點，尋求不同種族之間的和平，例如由荷蘭的義忠和平博物館(Yi Jun Peace Museum)所表達的韓國人的和諧期待。之外還有很多因為特殊事件而成立的機構與博物館。

大屠殺紀念博物館(Holocaust，例如以色列的Yad Vashem)及一些對集中營做詮釋的博物館(例如在德國的Dachau，在波蘭的Auschwitz)。這些團體實在應該包括在和平博物館運動的傳統中。

再其次是集注於人權運動的博物館，例如在倫敦的南丁格爾博物館(the Florence Nightingale Museum)，日內瓦的國際紅十字會博物館(International Red Cross Museum)等「非暴力主張的博物館」，明顯地，甘地博物館(Gandhi Museum)的收藏點遍佈整個印度，在歐洲、美國與澳洲也有衛星點。最後，只要集中目標於和平的問題，就會成為「和平博物館」服務目標的團體都應包括其中。當然，我們都明白有些博物館雖跨過了和平博物館的定義，但卻屬於這些類別的還有很多，它們都以保存和平努力的歷史與和平文化。

最重要的，近年來，很多「固有的」藝廊或博

物館，近年來都選擇直接和平或和平運動有關的物件來做展覽，而「戰爭博物館」與「和平博物館」之分別，在實體文化遺產(即博物館內容)之不同較少，主要是在於典藏研究員對這些物件的詮釋取向。

所謂「固有的」藝廊與博物館都直接或間接的增加對提倡「和平文化」的貢獻。在有些衝突地區工作的博物館專業人員、或多種文化的地區也都致力於此取向。此外，努力於保存與展示和平歷史的博物館，對「和平文化」有關連的要直接的參與是一項相當大的挑戰。從國立博物館的活動與和平博物館增加的現象來看，可以得到好消息。

前國際教科文組織主席麥耶(Federico Mayor, former Director-General of UNESCO)認為：和平博物館「不但是一種有可行性而且必須有的文化...它也已經是進行中的文化」。這說法鼓勵了我們對這項信仰的堅持。現在任職的主席(Mr.Koichiro Matsuura)曾為他戰時的兒時記憶，「它激發我為世界和平盡己所能的使命感。」這種個人的投入，使很多博物館專業人員與和平運動者更實質的、堅持在「固有的」博物館中，對博物館和平與和平文化的致力。

例如國際博物館協會非洲支會(AFRICOM)在新成立的泛非(Pan-Africa)博物館組織。一九九九年十月選出薩伊爾(Zaire)的主席絲蕾拉(Shaje'a Tshiluilu)，她是在七〇年代當薩伊爾共和國政府為要執行「回歸本土」政策而推動組織建立博物館的大計畫時，加入國家博物館機構的工作，同

時修習人類學與藝術史的博士學位。現在的非洲支會有幾項目的，而訓練是關鍵成分，其訓練的具體目標是增加專業人員與社區工作的能力，同時繼續該支會一、二期的博物館教育訓練課程，與收藏庫存的標準化。

該會的未來發展計畫將強調國際研討會與國內立法。這些也會引起博物館自主權(autonomy)、展覽發展與文化觀光等方面的問題。在支會的規劃中，溝通政策將是另一項重要的方向。我們的目的是要拓展博物館專業人員的網路溝通，更新有關他們的訊息，而且要開始建立非洲藝術的資料庫，在文化遺產方面，將鼓勵現代藝術博物館與科學博物館的機構發展。

將採國際博物館協會的專業人員倫理法規來加強與國際博物館協會的連繫，尤其是第八項，非洲支會將採必要的方法以建立與維持和該協會之顧問及合作關係。非洲博物館與文化資產的情況反應出非洲國家不同的發展，在肯亞由於經濟的理由，觀光都聚焦於文化與自然環境，也都得以發展與受到支持。在波茲瓦納(Botswana)由於政治的穩定，對文化領域有肯定的效益。在北非的突尼西亞(Tunisia)、摩洛哥(Morocco)與所有的埃及地區也一樣。

在非洲是一個兩向快速(two-speed)發展的大陸。要盡量避免的就是對未來過份的樂觀，或說是一種不成熟的歡悅。對已成功的地區應特別需要網路技術與資源的幫助，對正處於無盡衝突、失去發展背景的地區，則要給予教育方法來改變他們的機構，鼓勵與社區互動，以迦納(Ghana)

為例，博物館的條件已有了改善。

博物館專業人員與社區合作有很多不同的方法，收集、分項目與使用文化資產及口述歷史，如果經過謹慎的研究，有些和解的象徵可以用來做相當有意義的展覽，可以使很多不同的族群結合起來。在大湖地區(Great Lakes regions)的語言研究呈現這裡的不同族群說同一種班圖(Bantu)語言。形態學的不同是因為不同族群適應不同環境所造成，而有了他們不同的生活型態。專業人員可以用田野調查與科學研究的方法來促進和平。

和平維護對非洲婦人是一個很重要的問題。當她們的丈夫與孩子去打仗，生存問題就由婦人來承擔。例如在安格拉(Angola)的婦人在田裡工作時，常受到虐待、屠殺，她們的女兒是文盲，年紀小就做媽媽。很不幸的，我們的行動與受苦的情形並不成正比。但我以為，非洲婦女較易於接受與適應，所以博物館專業人員如果集中工作於婦女身上可以獲得較大的效果。

## 編者的話

「最單純的靈感源於自然環境」舞蹈家梅芮迪斯－蒙克（Meredith Monk）來台北演出《面向北方》時，以此句話與身體深刻地演繹了作品。

主流文化的定義為何？在Y世代之觀念中，卻是取襲自東瀛酷炫之感官刺激，成為集體行為的社會現象之一，處於中樞與邊陲之間的掙扎，先民渡海的記憶離當今一代已遙不可及。隨著生命的潮汐起伏，在流動空間悲喜交舞時，可曾有屬於本土文化的自覺？如何在經緯中尋找對應位置？相對地，價值體系之尊正，成了教育界沈重的責任，一個拋不開的課題。

七十年代文化資產保存法之實施，對古蹟文物與景觀予以消極規範與保護，八十年代生態藝術（Eco-Art）之興起，藉藝術角度之主動出擊，肯定生命內在的價值。無論來自法規制定、或觀念介入，均呼應來自本土的意識型態，真正如赤足踏泥土之認同感。近年來，鄉土教材搭上教育改革列車，美育第一——三期「國民小學美勞課程改革研究」之成果文獻，即透過北新國小之臨床實驗，揭櫫「人」與「環境」互動之案例。本期焦點在編審委員林仁傑教授催生之下，延伸至海島型理念，以自然為教室，在本土空間遊嬉創作時，體驗與時俱遷之生態變化，亦提供另一層次的思考。

「感受那股快樂滋味，決定讓他們盡情玩樂，作品好壞的評鑑標準似乎模糊了，也變得不是那麼重要」陳箐繡〈嘉義布袋海的聯想〉一文，做如此感性的教學告白。沒有華麗詞藻，只有樸素的關懷，萬物總在不經覺中生滅不息，不正是最貼切的教材嗎？

王凌莉以一介資深記者之敏銳觸角，採鳥瞰式鋪述，娓娓梳理出舞蹈界創作題材，從林懷民〈渡海〉開先河起，後繼不同舞碼之肢體見證，本土人文之導向，如一波波潮流，每朵浪花扣緊寓意深遠的故事。

在人文海洋薰冶之下，Y世代不再蒼蕪貧血，且擁享盛滿海沙之心靈悸動。（陳怡蓉）

Contents

|       |   |
|-------|---|
|       | <b>Topic on Focus : Inspirations from the Ocean</b>   |
| p.4   | Ocean as Perceived by Modern Dance Choreographers in Taiwan<br>Ling-li WANG   |
| p.12  | Notes on Art Teaching at a Coastal Community<br>Jen-chieh LIN   |
| p.18  | Integrating Arts Education with Community: Thoughts on Putai Sea of Chiayi<br>Li-tsu CHEN   |
| p.26  | Flowing Images-Music Appreciation Class and Educational Programs on the Theme of "Ocean"<br>Shun-wen WU                               |
| ----- |   |
|       | <b>Special Feature</b>  |
|       | <u>Thoughts on Taiwan</u>   |
| p.42  | "Passacaglia" performed by National Institute of the Arts in Year 2000<br>Yunyu WANG  |
|       | <u>Looking Out</u>  |
| p.46  | Asian Art in Holland-From the Vereniging van Vrienden der Aziatische Kunst to Chinese Art Collection in Rijksmuseum<br>Su-liang TSENG |
|       | <u>Art Collection</u>   |
| p.52  | Willem De Kooning<br>Che-hisung WANG  |
|       | <u>Gods in Theatre</u>  |
| p.54  | Graphic Interpretation of Greek/Roman Mythology : Fight for the Golden Apple-the Decision of Paris<br>Shi-chuan WU                    |
| ----- |   |
|       | <b>Jewels of the Art World</b>  |
| p.62  | Pioneer of Taiwan's Voice Music Education-Remembering Professor Lin Chiu-Chin<br>Yu-chiou TCHEN                                       |
| p.65  | Characteristics of Egon Schiele's Expressionist Watercolor Paintings<br>Hsu-kuang CHANG   |
| p.74  | Tragedies and Comedies under the Boysenberry Tree-Interpretation of "Qiou-hu Insulted His Wife"<br>Li-ying HSIEN                      |
| p.83  | Folk Music Development in Sui, Tang and Five-Period Dynasties<br>Ping-heng TSAI   |
| ----- |   |
|       | <b>Thinking</b>   |
| p.92  | Theme of the World Museum Day: Promotion and Preservation of Peace<br>Christina C. HSU  |
| ----- |   |
|       | <b>Editorial</b>  |
| p.96  | I-jung CHEN   |